

ACEM ÂYİN-İ ŞERİF

(-1-)

Devr-i Kebir

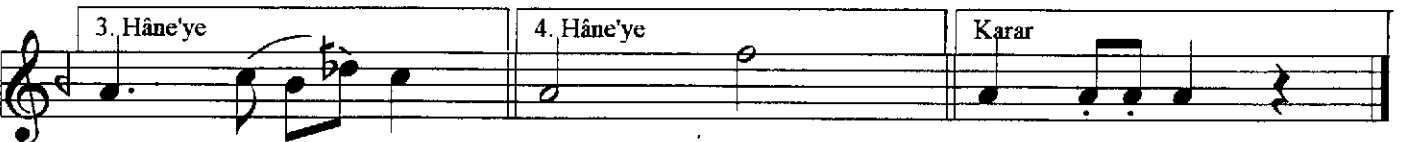
- PEŞREV -

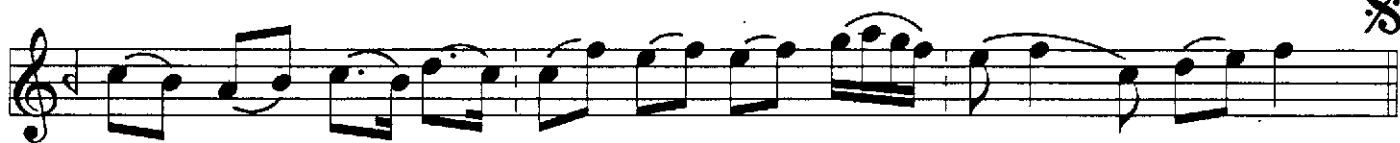
Dr. Alâeddin YAVAŞCA

1. HÂNE



TESLİM





3. HÂNE



4. HÂNE



♩ = 112

- BİRİNCİ SELÂM -**Devr-i Revan**

DİN LE NEY DEN KİM Hİ KÂ YET ET ME DE
AY RI LIK LAR DAN Şİ KÂ YET ET ME DE

CÂ NI MEN HÜN KÂ RI MEN SUL TÂ NI

MEN DER Dİ MİN DER MÂ NI SEN YÂR

DER KÂ MIŞ LIK LAR DAN KO PAR Dİ LAR BE Nİ
NÂ Lİ ŞİM ZÂ REY LE Dİ HEP MER DÜ ZE Nİ

KUR BÂ NI NAM AL LAH HÜ

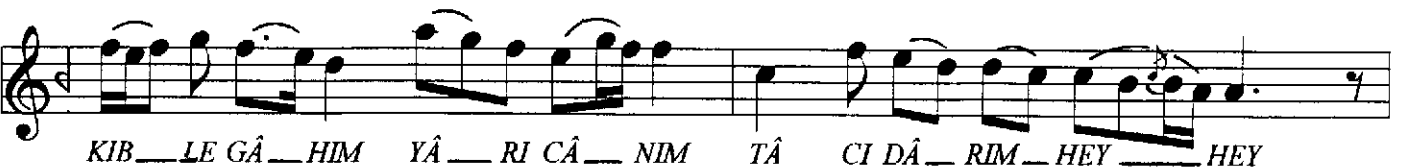
ŞER HA ŞER HA EY LE SİN Sİ NEM Fİ RÂK
EY LE YEM TÂ ŞER Hİ DER Dİ İŞ Tİ YÂK

EY Cİ HÂ NİN ŞÜ LE Sİ GÖN LÜ MÜN BİR DÂ NE Sİ

CÂ NI MİN CÂ NÂ NE Sİ AL LAH HÜ

HER KİM AS LİN DAN O LA DÜ RU CÜ DÂ
RÜZ GÂ RI VAS LI EY LER MUK TE DÂ

DOST DOST YÂR YÂR



SIR _____ RIM _____ OL _____ MAZ _____ NÂ Lİ ŞİM _____ DEN _____ GER _____ Çİ DÜR _____
 LİYK YOK _____ HER _____ ÇEŞ _____ Mİ _____ GÜ ŞA _____ FEY _____ Zİ NÜR _____
 NÂ LE VÜ EF GÂ _____ NİM _____ HEY Yİ HEY SUL TÂ _____ NİM _____
 HEY Yİ HEY SÜB _____ HÂ _____ NİM _____ HAS RE Tİ _____ GİR _____ YÂ _____ NİM _____
 BİR _____ Bİ _____ RİN _____ DEN _____ CÂ _____ NÜ TEN PİN _____ HAN _____ DEĞİL _____
 LİYK _____ YOK _____ DES _____ TŪ _____ RE _____ RŪ' _____ YET _____ CÂ _____ NA BİL _____
 YÂR _____ YÂR _____ NÂ _____ LÂ _____ Nİ MEN _____
 DOST _____ DOST _____ HAY _____ RÂ _____ Nİ MEN _____
 OL DU _____ Â _____ TEŞ _____ SİY Tİ NEY _____ SAN MA _____ HE VÂ _____
 KİM DE _____ BU _____ Â TEŞ _____ YO _____ Ğİ SE _____ HAY _____ FA _____ A NA _____



GÖN LÜM _____ SA _____ NA BEN _____ DE DERT KAL _____ MA _____ DI TEN DE

FİK _____ RİM _____ Yİ NE _____ SEN _____ DE _____ AL _____ LAH _____ HÜ

The musical score consists of two staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains a melody with various note values and rests. The second staff also has a treble clef and a key signature of one flat. It contains a melody with various note values and rests, including a trill (tr) on the final note. The lyrics are written below the staves, with horizontal lines indicating the syllables of the words.

İKİNCİ SELÂM'A ----->

- İKİNCİ SELÂM -

♩ = 92

Evfer

AH _____ EY _____ Nİ _____ CE KİM _____
 KİM _____ SE O _____ O _____ LUP _____
 Şİ _____ Şİ _____ Şİ _____ Şİ _____
 Rİ _____ Jİ _____ Jİ _____ YAN _____
 (SAZ _____) SAYD _____ NÂ _____ HÜR _____
 HÜR _____ DE _____ E _____ DER _____
 DER _____ TER _____
 TER _____ Kİ _____ Kİ _____ Cİ HAN _____
 AH _____ EY _____ E _____ E _____ DEN _____
 Â _____ Â _____ CİZ _____

Â CİZ LE RE İH
 İH SÂ SÂ NI HAS
 AH HIR SU SU GAF
 GAF LET LET DEN
 DEN Bİ Bİ Zİ
 EY LE HA LÂS
TERENNÜM
 1
 2

ÜÇÜNCÜ SELÂM'A ----->

- ÜÇÜNCÜ SELÂM -

♩ = 52

Devr-i Kebir :

EY _____ A TÂ BAH _____ Şİ _____ U

KU _____ UL _____ EY _____ LE ME DET _____ YÂ _____ Rİ _____ MEN

SEN _____ SİZ _____ OL MAZ _____ KİM _____ SE

DE _____ KUD _____ RET _____ E BED _____ YÂ _____ Rİ _____ MEN (SAZ)

HEM _____ TA LEB SEN _____ DEN _____ HEM _____

İH _____ SÂN _____ EY _____ MU İZ _____ YÂ _____ Rİ _____ MEN

EV _____ VE _____ LÜ _____ Â _____ HİR _____ SEN

OL _____ DUN _____ BİZ _____ Kİ MİZ _____ YÂ _____ HA BÎB _____ AL _____ LAH

KA _____ Dİ RÜ _____ Â _____ Lİ _____ SE _____

NİN _____ SEM' _____ Ü _____ KE LÂM _____ YÂ _____ A LİM _____ AL _____ LAH



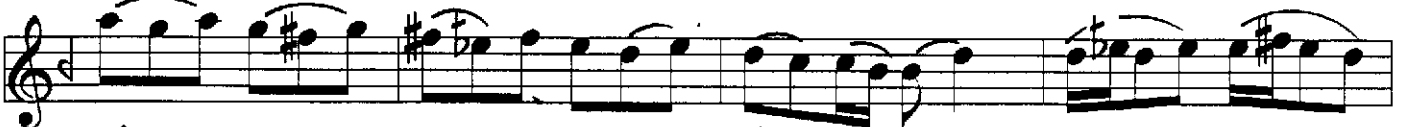
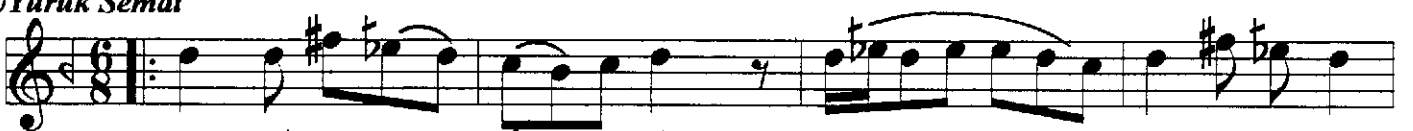
=132 *Aksak Semâi*



TERENNÜM



=120 *Yürük Semâi*



TERENNÜM

OL — ZA MAN — BU MES NE VÍ DEN VA' — LÍ DÌM ÇÜN — HA — MÚŞ — OL

DU A NA OL DEM — DE DÌM KÌM NE DİR — VEC Hİ E DÜP — KEF

Fİ — SÜHÂN — BES TE — OL MUŞ DUR DE Rİ İL — Mİ — LE DÜN

Dİ DİNUT — KUM OL — DU MAĞ — LÜ BU — ME LÂL HAŞ RE DEK YOK

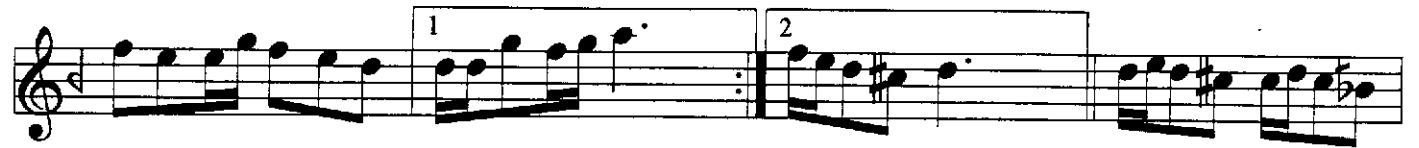
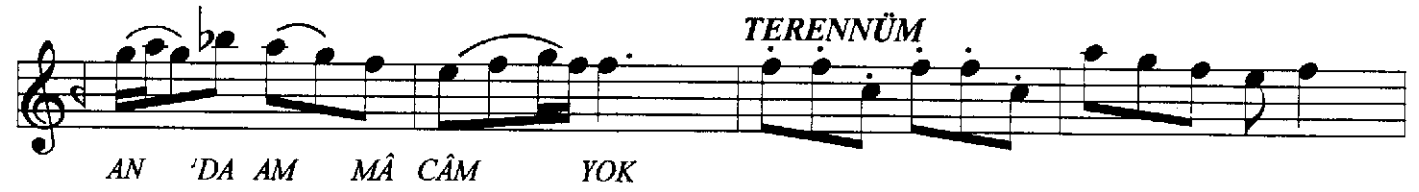
KÌM — SE YE AN — DA — MÂ KAL — VAK — Tİ RİH — LET DİR GÜZER GÂH —

OL — DU HÛ KÛL — Lİ ŞEY' — İN HÂ — Lİ KİL — LÂ VEC — HE — HÛ

TERENNÜM

BEN — DE HİÇ Ü MİD — YOK DUR SÜ BE SÜ SÖY — LER AN ÇAK
 OL — KE REM LÂ TEY' E SÜ EY LE YÜP SUL TÂ Nİ MİZ LÜT
 Fİ DÜ' — TÛ GÜŞ — MÂL ET MEK TE DİR LÂ TAK NE TÛ
 GER — Çİ KİM — BU YE'S — DEN — ÜF TÂ DE YİZ DES — Tİ Gİ — RİN
 LÜT — FU NA Â MÂ DE YİZ DES — TÛ PÂ — Â — MÂ — DE ÇÜN — ES
 Bİ — NE FİS EY — LE MEK — DE AZ — Mİ MER — Â — Yİ — E — NİS
 GAM EN DÂ ZİZ HİÇ — O CA' YA GAM — YOK CÂ Mİ MİZ PÜR

TERENNÜM





DÖRDÜNCÜ SELÂM'A ----->

- DÖRDÜNCÜ SELÂM -

♩ = 90

Evfer

AH _____ SUL _____ TA _____ NI _____ ME Nİ _____
 AH _____ DER _____ MEN _____ Bİ _____ DE Mİ _____
 Nİ _____ SUL _____ TA _____ NI _____ ME Nİ _____
 Mİ _____ MEN _____ ZİN _____ DE _____ ŞE VEM _____
 AH _____ EN _____ DER _____ Dİ _____ LÜ CAN _____
 AH _____ YEK _____ CAN _____ Çİ _____ ŞE VED _____
 CAN _____ İ _____ MÂ _____ Nİ _____ ME Nİ _____
 VED _____ SAD _____ CÂ _____ Nİ _____ ME Nİ _____
 AH _____ İ _____ MÂ _____ Nİ _____ ME Nİ _____
 AH _____ İ _____ MA _____ Nİ _____ ME Nİ _____

SON PEŞREV'E -----

- SON PEŞREV -

♩ = 90
Hafif

- SON YÜRÜK SEMÂÎ -

♩ = 132
Yürük Semâî

F. Şauroğlu

Güfte 1., 2., 3. „Selâmlarda, Nahifî'nin Mesnevî-i Şerif Tercümesinden alınmıştır.

BİRİNCİ SELÂM

*Dinle neyden kim hikâyet etmede
Ayrılıklardan şikâyet etmede*

*Der kamışlıklardan kopardılar beni
Nâlişim zâreyledi merd-ü zeni*

*Şerha şerha eylesin sinem firâk
Eyleyem tâ şerh-i derd-i iştîyâk*

*Her kim aslından ola dūr-u cüdâ
Rüzigâr-ı vaslı eyler muktedâ*

*Ben ki her cem'iyetin nâlânıyam
Hemdem-i hoş-hâl-ü bed-hâlânıyam*

*Her kişi zu'munca bana yâr olur
Sohbetimden tâlib-i esrâr olur*

*Sırrım olmaz nâlişimden gerçi dūr
Liyk yok her çeşm-i gûşa feyz-i nūr*

*Birbirinden can-ü ten pinhan değil
Liyk yok destūr-ı rû'yet câna bil*

*Oldu âteş sıyt-ı ney, sanma hevâ
Kimde bu âteş yoğ ise hayf'ana*

*Dinle neyden zira o, birşeyler anlatmada,
ayrılıklardan şikâyet etmededir*

*Ney der ki: "Beni kamışlıktan kopardıkların-
dan beri iniltilim, ve kadın erkek herkesi ağlattı"*

*"Ayrılık, bağrımı parça parça eylesin, tâ ki aşk
derdini anlatabileyim"*

*"Her kim aslından uzak ve ayrı olursa o,
kavuşma zamanını bekler, durur"*

*"Ben ki her meclisin ağlayanı, iyilerin de,
kötülerin de arkadaşım"*

*"Herkes kendi zannınca bana dost olur,
sohbetimden birşeyler öğrenmek ister"*

*"Gerçi sırrım , feryâdımın uzak değil, lâkin
her göz ve kulakta bunu sezecek nūr yok"*

*"Can ve ten birbirinden gizli değildir. Fakat
canı görmeğe izin yoktur"*

*"Ney'in sadâsı ateş oldu, onu hava sanma.
Kimde bu ateş yoksa yazıklar ona"*

İKİNCİ SELÂM

*Ey nice kimse olup şîr-i jıyan
Sayd nâ-hürde eder terk-i cihan*

*Ey eden âcizlere ihsân-ı has
Hırs-u gafletden bizi eyle halâs*

*Nice kimseler o kükremiş arslan gibi olup,
avını yiyemeden dünyayı terkeder*

*Ey âcizlere ihsanlarda bulunan Rabbim, bizi
hırstan ve gafletten kurtar*

ÜÇÜNCÜ SELÂM

*Et atâ-bahş-ı ukuul eyle medet
Sensiz olmaz kimsede kudret ebed*

*Hem taleb senden hem ihsân ey Muiz
Evvel-ü âhir sen oldun biz kimiz*

*Kaadir-ü âli senin sem'ü kelâm
Cümlemiz lâ-şey'ü, sensin ber-devâm*

Ey akıllar bahşeden Rabbim, medet et. Sen istemedikçe kimsenin birşey istemeye gücü yetmez

*Ey yüce Rabbim, taleb de senden, ihsan da.
Evvel de sen âhir de, biz kim oluyoruz*

Yüce olan sensin, kulak da, söz de senin. Biz hiçbir şeyiz, dâim olan sensin

*Ey ki hezar âferin, bu nice Sultân olur
Kulu olan kişiler Husrev-i handân olur
Her ki bugün Velede inamı-ben yüz süre
Yoksul ise bay olur, bay ise Sultân olur*

*Ol zaman bu Mesnevîden va'lidim
Çün hamûş oldu ana ol dem dedim*

*Kim nedir vech-i edüp keff-i sühân
Beste olmuştur der-i ilm-i ledün*

*Didi nutkum oldu mağlub-i melâl
Haşre dek yok kimseye anda makaal*

*Vakt-i rihletdir güzergâh oldu Hû
Küll-i şey'in Hâlik illâ vechehû*

* * *

*Bende hiç ümmid yoktur sû be sû
Söyler ancak ol kerem lâ-tey'esû*

*Eyleyüp Sultanımız lûtf-ı dü'-tû
Gûş-mâl etmektedir lâ-taknetû*

*Gerçi kim bu ye'sden üftâdeyiz
Dest'-gîrin lûtfuna âmâdeyiz*

*Dest-ü pâ âmâde çün esb-i nefis
Eylemekde azm-i mer'âyı enis*

*Gam endâzız o ca'ya gam yok
Câmımız pür anda ammâ câm yok*

*Babam, bu Mesnevîyi söylemekte sustuğu
zaman ona dedim ki;*

*"Sözü bırakmanızın, ilâhi ilmin kapısını
kapatmanızın sebebi nedir?"*

*Dedi ki; "Süzüm, usanca mağlûb oldu. Artık
haşre kadar kimseye bir söz söylemem"*

*"Göçme vakti geldi, yolumuz Hakk'adır. Her-
şey helâk olur, ancak O'nun hakikati bâkîdir"*

* * *

*Hiçbir taraftan ümidim yok, ancak o kerem sa-
hibi, "Me'yus olmayınız" diye buyurmuştur*

*Sultanımız bize kat kat lûtuflar eyleyip. "Ümi-
dinizi kesmeyin" diye kulağımızı çekmektedir*

*Gerçi biz bu ye'sden dolayı düşkünüz . Ama,
Hakk'ın lûtfuna da âmâdeyiz*

*Gezip, dolaşacağımız çayırılığa giderken, uysal
atlar gibi yürümeğe hazırız*

*Adımımızı atarız ama, orada adım atılmaz. Ka-
dehimizi doldururuz ama, orada kadeh yoktur.*

Çünkü anda cümle şey rûhânidir
Mâni ender mâni'-i Rabbânidir

Oldu sûret sâye mâ'nâ âfitab
Nûr-i bî-sâye olur ferş-i harâb

Çünkü anda hışt-beri-hışt olmadı
Nûr-i mehde sâye-i zişt olmadı

Hışt-ı zerrin olsa da olsun fedâ
Çün bedeldir rûşen-i vahy ana

End-i kâk-i kûh def'i sâyedir
Nûr için sad-pâre olmak mâyedir

Çünkü onda herşey rûhânidir
Mâni içinde mâni Râbdan (Tanrıdan) gelir

Mânânın sâyesinde-korumasında-görüntü par-
ladı. Korumasız nûrla yeryüzü harâb olur

Çünkü onda mızrak, mızraktan kurtulmadı
Ayın nûrunda, çirkinlik gölge olmadı

Altından yapılmış mızrak olsa da fedâ olsun
Çünkü Tanrı buyruğunun parlaklığı ona
bedeldir

Dağın bitimi gölgenin savaşmasıdır
Nûr için yüz parça olmak yerindedir (gerekir)